COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 11.8.2005
COM(2005) 368 definitief

2005/0155 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

De internationale luchtvaartrelaties tussen lidstaten en derde landen worden traditiegetrouw vastgelegd in bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen, in bijlagen bij deze overeenkomsten en in aanverwante bilaterale of multilaterale regelingen.

Ingevolge de arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaken C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 en C-476/98 heeft de Gemeenschap exclusieve bevoegdheid voor diverse aspecten van het luchtverkeer met derde landen. Het Hof van Justitie heeft ook toelichting gegeven bij het recht van communautaire luchtvaartmaatschappijen om gebruik te maken van het recht van vestiging in de Gemeenschap, inclusief het recht op niet-discriminerende markttoegang.

Lidstaten overtreden de Gemeenschapswetgeving wanneer zij traditionele clausules betreffende de aanwijzing van luchtvaartmaatschappijen opnemen in hun bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten. Dergelijke clausules verlenen een derde land het recht om de machtigingen en vergunningen van een luchtvaartmaatschappij te weigeren, in te trekken of op te schorten wanneer deze maatschappij door een lidstaat is aangewezen, hoewel ze niet substantieel in handen is van en gecontroleerd wordt door deze lidstaat of onderdanen ervan. Dit wordt beschouwd als discriminatie van communautaire luchtvaartmaatschappijen die op het grondgebied van een lidstaat zijn gevestigd maar die in handen zijn van en gecontroleerd worden door onderdanen van andere lidstaten. Dit is in strijd met artikel 43 van het Verdrag, dat onderdanen van een lidstaat die hun recht op vrijheid van vestiging uitoefenen, garandeert dat ze in de ontvangende lidstaat dezelfde behandeling krijgen als de onderdanen van die lidstaat.

Ingevolge de arresten van het Hof van Justitie heeft de Raad de Commissie in juni 2003 gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst[1].

Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij bovengenoemd besluit van de Raad heeft de Commissie onderhandelingen gevoerd met Oekraïne over een overeenkomst ter vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en Oekraïne. Artikel 2 en 3 van deze overeenkomst vervangen de traditionele aanwijzingsclausules door een communautaire aanwijzingsclausule, waardoor alle communautaire luchtvaartmaatschappijen gebruik kunnen maken van het vestigingsrecht. De artikel 5 en 6 van de overeenkomst hebben betrekking op twee types clausules over kwesties die onder de bevoegdheid van de Gemeenschap vallen. Artikel 5 heeft betrekking op de belasting van vliegtuigbrandstof, een kwestie die geharmoniseerd is bij Richtlijn 2003/96/EG van de Raad tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit, en met name artikel 14, lid 2, daarvan. Bij artikel 6 (Tarieven) worden strijdigheden weggenomen tussen de bestaande bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten en Verordening (EEG) nr. 2409/92 van de Raad inzake tarieven voor luchtdiensten, die luchtvaartmaatschappijen uit derde landen verbiedt een dominerende rol te spelen bij het vaststellen van de tarieven voor luchtvervoersdiensten die volledig binnen de Gemeenschap plaatsvinden.

---

[1] Besluit 11323/03 van de Raad van 5 juni 2003 (niet publiek toegankelijk).

De Raad wordt verzocht de besluiten inzake de ondertekening en voorlopige toepassing en inzake de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten goed te keuren en de personen aan te wijzen die bevoegd zijn om de overeenkomst namens de Gemeenschap te ondertekenen.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie[2],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.

(2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met Oekraïne onderhandeld over een overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.

(3) Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip dient de overeenkomst waarover de Commissie heeft onderhandeld, te worden ondertekend en voorlopig te worden toegepast,

BESLUIT:

Enig artikel

1. Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip wordt de voorzitter van de Raad gemachtigd de persoon (personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) namens de Europese Gemeenschap de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten te ondertekenen.

2. In afwachting van de inwerkingtreding van de overeenkomst past de Gemeenschap deze overeenkomst voorlopig toe vanaf de dag van ondertekening door de partijen.

[2] PB C […] van […], blz. […].

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de in artikel 9, lid 2, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving te verrichten.

3. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Brussel, op

Voor de Raad
De Voorzitter

2005/0155 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie[3],

Gezien het advies van het Europees Parlement[4],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.

(2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met Oekraïne onderhandeld over een overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.

(3) Onder voorbehoud van eventuele sluiting op een later tijdstip is deze overeenkomst op […] namens de Gemeenschap ondertekend overeenkomstig Besluit .../…/EG van de Raad van […][5].

(4) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

---

3 PB C […] van […], blz. […].
4 PB C […] van […], blz. […].
5 PB C […] van […], blz. […].

BESLUIT:

Artikel 1

1. De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

2. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd om de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de in artikel 9, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving te verrichten.

Gedaan te Brussel, op

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne

inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE EUROPESE GEMEENSCHAP:

enerzijds, en

OEKRAÏNE

anderzijds,

(hierna "de partijen" genoemd)

VASTSTELLEND dat alle lidstaten van de Europese Gemeenschap met Oekraïne bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten hebben gesloten die bepalingen bevatten welke in strijd zijn met het Gemeenschapsrecht,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap exclusief bevoegd is voor diverse aspecten die kunnen worden opgenomen in bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen,

VASTSTELLEND dat op het grondgebied van een lidstaat gevestigde communautaire luchtvervoerders overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap het recht hebben op niet-discriminerende toegang tot luchtroutes tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen,

GELET OP de overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en bepaalde derde landen waarin onderdanen van deze derde landen de mogelijkheid wordt geboden eigendom te verwerven in luchtvervoerders die een vergunning hebben gekregen overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

ERKENNENDE dat sommige bepalingen van de tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en Oekraïne gesloten bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten die in strijd zijn met de wetgeving van de Europese Gemeenschap volledig met deze wetgeving in overeenstemming moeten worden gebracht om een degelijke rechtsgrond voor luchtdiensten tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en Oekraïne tot stand te brengen en om de continuïteit van dergelijke luchtdiensten te garanderen,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap er in het kader van deze onderhandelingen niet naar streeft het totale volume aan luchtverkeer tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en Oekraïne te doen toenemen, noch om het evenwicht tussen communautaire luchtvervoerders en luchtvervoerders uit Oekraïne te wijzigen, noch om te onderhandelen over wijzigingen van de bepalingen van bestaande bilaterale overeenkomsten inzake verkeersrechten.

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL 1
Algemene bepalingen

1. Tenzij de context anderszins vereist, zijn de relevante definities voor deze overeenkomst opgenomen in bijlage 4 bij deze overeenkomst.

2. Wanneer in de overeenkomsten die in bijlage 1 bij de onderhavige overeenkomst zijn vermeld, wordt verwezen naar onderdanen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar onderdanen van de lidstaten van de Europese Gemeenschap.

3. Wanneer in de overeenkomsten die in bijlage 1 bij de onderhavige overeenkomst zijn vermeld, wordt verwezen naar luchtvervoerders van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar de door die lidstaat aangewezen luchtvervoerders.

ARTIKEL 2
Aanwijzing door een lidstaat

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vervangen de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2, onder a), bij deze overeenkomst genoemde artikelen met betrekking tot de aanwijzing van een luchtvervoerder door de desbetreffende lidstaat en de vergunningen en machtigingen die door Oekraïne aan deze luchtvervoerder zijn toegekend.

2. Wanneer Oekraïne een aanwijzing door een lidstaat ontvangt, verleent zij zo spoedig mogelijk de passende vergunningen en machtigingen mits:

   i. de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en beschikt over een geldige exploitatievergunning overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht;

   ii. de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft en de bevoegde luchtvaartautoriteit duidelijk in de aanwijzing is vermeld;

   iii. de luchtvervoerder rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, of van andere in bijlage 3 bij deze overeenkomst vermelde landen en/of onderdanen van die landen, en deze landen en/of onderdanen daadwerkelijk zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder.

ARTIKEL 3
Opschorting en intrekking door Oekraïne

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vervangen de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2 bij deze overeenkomst, onder b), genoemde artikelen met betrekking tot de weigering, intrekking, opschorting of beperking van vergunningen of machtigingen van een door een lidstaat aangewezen luchtvervoerder.

2. Oekraïne mag de vergunningen of machtigingen van een door een lidstaat aangewezen luchtvervoerder weigeren, intrekken, opschorten of beperken mits:

   i. de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, niet op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd of niet beschikt over een geldige exploitatievergunning overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht;

   ii. de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate niet op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft, of de relevante luchtvaartautoriteit niet duidelijk in de aanwijzing is vermeld; of

   iii. de luchtvervoerder niet rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, of van andere in bijlage 3 bij deze overeenkomst vermelde landen en/of onderdanen van die landen, of deze landen en/of onderdanen niet daadwerkelijk zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder;

Bij de uitoefening van de rechten die haar krachtens dit lid zijn verleend, mag Oekraïne geen onderscheid maken tussen communautaire luchtvervoerders op grond van nationaliteit.

ARTIKEL 4
Veiligheid

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de in bijlage 2 bij deze overeenkomst, onder c), vermelde artikelen.

2. Wanneer een lidstaat een luchtvervoerder heeft aangewezen die onder het wettelijk toezicht van een andere lidstaat staat, zijn de rechten van Oekraïne uit hoofde van de veiligheidsvoorschriften van de overeenkomst tussen de lidstaat die de luchtvervoerder heeft aangewezen en Oekraïne zowel van toepassing op de vaststelling, naleving of handhaving van veiligheidsnormen door die andere lidstaat als op de exploitatievergunning van die luchtvervoerder.

ARTIKEL 5
Belasting op vliegtuigbrandstof

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2 bij deze overeenkomst, onder d), vermelde artikelen.

2. Niettegenstaande eventuele andersluidende bepalingen, beletten de in bijlage 2 bij deze overeenkomst, onder d), vermelde overeenkomsten op generlei wijze dat de lidstaten op niet-discriminerende wijze belastingen, heffingen, accijnzen, vergoedingen of kosten in rekening brengen voor de brandstof die op hun grondgebied wordt geleverd voor gebruik in een vliegtuig van een aangewezen luchtvervoerder van Oekraïne dat een plaats op het grondgebied van die lidstaat verbindt met een andere plaats op het grondgebied van die lidstaat of op het grondgebied van een andere lidstaat.

ARTIKEL 6
Tarieven voor vervoer

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de in bijlage 2 bij deze overeenkomst, onder e), vermelde artikelen.

2. De tarieven die de luchtvervoerder(s) welke door Oekraïne is/zijn aangewezen krachtens een in bijlage 1 bij deze overeenkomst vermelde overeenkomst die een in bijlage 2 bij deze overeenkomst, onder e), vermelde bepaling bevat, in rekening brengen voor vervoer dat volledig binnen de Europese Gemeenschap plaatsvindt, zijn onderhevig aan de Europese Gemeenschapswetgeving.

ARTIKEL 7
Bijlagen bij de overeenkomst

De bijlagen bij deze overeenkomst maken een integrerend deel uit van deze overeenkomst.

ARTIKEL 8
Herziening of wijziging

De partijen mogen deze overeenkomst op elk ogenblik met wederzijdse instemming herzien of wijzigen.

ARTIKEL 9
Inwerkingtreding en voorlopige toepassing

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de datum van ontvangst van de laatste schriftelijke kennisgeving van de partijen inzake de voltooiing van hun voor de inwerkingtreding van de overeenkomst vereiste interne procedures.

2. Deze overeenkomst wordt voorlopig toegepast vanaf de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de Europese Commissie Oekraïne in kennis heeft gesteld van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.

3. Deze overeenkomst is van toepassing op alle in bijlage 1 bij deze overeenkomst, onder b), vermelde overeenkomsten vanaf hun inwerkingtreding.

ARTIKEL 10
Beëindiging

1. Wanneer een in bijlage 1 bij deze overeenkomst vermelde overeenkomst wordt stopgezet, worden ook alle bepalingen van de onderhavige overeenkomst die betrekking hebben op de desbetreffende in bijlage 1 vermelde overeenkomst tegelijkertijd stopgezet.

2. Wanneer alle in bijlage 1 bij deze overeenkomst vermelde overeenkomsten worden stopgezet, wordt de onderhavige overeenkomst tegelijkertijd stopgezet.

ARTIKEL 11
Registratie

Deze overeenkomst en de amendementen daarop worden geregistreerd bij de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te [….] in tweevoud, op [../../….] in de Tsjechische, Deense, Nederlandse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Duitse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Letse, Litouwse, Maltese, Poolse, Portugese, Slowaakse, Sloveense, Spaanse, Zweedse, Oekraïnse en Russische taal. In geval van tegenstrijdigheden tussen de taalversies is de Engelse tekst bindend.

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAP: VOOR OEKRAÏNE:

BIJLAGE 1

Lijst van de overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in artikel 1 van deze overeenkomst

a) Overeenkomsten voor luchtdiensten tussen Oekraïne en lidstaten van de Europese Gemeenschap die op de datum van ondertekening van de onderhavige overeenkomst in werking zijn getreden of zijn ondertekend, en andere regelingen tussen Oekraïne en lidstaten die voorlopig worden toegepast

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de Oostenrijkse bondsregering en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Wenen op 15 juni 1994, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Oostenrijk" genoemd in bijlage 2;

– Laatstelijk gewijzigd bij een intentieverklaring gedaan te Wenen op 22 april 2005;

– Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen **de regering van het Koninkrijk België en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Kiev op 20 mei 1996, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en België" genoemd in bijlage 2;

– Laatstelijk gewijzigd bij een intentieverklaring, gedaan te Brussel op 6 februari 2004;

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van de Tsjechische Republiek en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Kiev op 1 juli 1997, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en de Tsjechische Republiek" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst met betrekking tot luchtdiensten tussen **de regering van de Republiek Cyprus en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Kiev op 21 februari 2000, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Cyprus" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst met betrekking tot luchtdiensten tussen **de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Kiev op 27 maart 2001, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Denemarken" genoemd in bijlage 2;

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van de Bondsrepubliek Duitsland en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Kiev op 10 juni 1993, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Duitsland" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst met betrekking tot luchtdiensten tussen **de regering van de Republiek Estland en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Tallinn op 6 juli 1993, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Estland" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst tussen **de regering van de Republiek Finland en de regering van Oekraïne** met betrekking tot luchtdiensten, ondertekend te Helsinki op 5 juni 1995, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Finland" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst tussen **de regering van de Republiek Frankrijk en de regering van Oekraïne** met betrekking tot luchtdiensten, ondertekend te Kiev op 3 mei 1994, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Frankrijk" genoemd in bijlage 2;

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van de Helleense Republiek en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Kiev op 15 december 1997, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Griekenland" genoemd in bijlage 2;

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van de Republiek Hongarije en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Kiev op 19 mei 1995, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Hongarije" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst met betrekking tot luchtdiensten tussen **de regering van de Republiek Italië en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Rome op 2 mei 1995, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Italië" genoemd in bijlage 2;

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van de Republiek Letland en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Riga op 23 mei 1995, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Letland" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst met betrekking tot luchtdiensten tussen **de regering van de Republiek Litouwen en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Vilnius op 7 juli 1993, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Litouwen" genoemd in bijlage 2;

Laatstelijk gewijzigd bij een Protocol, ondertekend te Vilnius op 26 mei 2003;

– Overeenkomst tussen **de regering van het Groothertogdom Luxemburg en de regering van Oekraïne** met betrekking tot luchtdiensten, ondertekend te Luxemburg op 14 juni 1994, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Luxemburg" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst inzake luchtdiensten tussen **het Koninkrijk der Nederlanden en Oekraïne**, ondertekend te Kiev op 7 september 1993, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Nederland" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst tussen **de regering van de Republiek Polen en de regering van Oekraïne** met betrekking tot luchtdiensten, ondertekend te Warschau op 20 januari 1994, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Polen" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst met betrekking tot luchtdiensten tussen **de regering van de Slowaakse Republiek en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Bratislava op 23 mei 1994, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en de Slowaakse Republiek" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst met betrekking tot luchtdiensten tussen **de regering van de Republiek Slovenië en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Ljubljana op 30 maart 1999, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Slovenië" genoemd in bijlage 2;

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van Spanje en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Madrid op 7 oktober 1996, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Spanje" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst met betrekking tot luchtdiensten tussen **de regering van het Koninkrijk Zweden en de regering van Oekraïne**, ondertekend te Kiev op 27 maart 2001, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Zweden" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst tussen **de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de regering van Oekraïne** met betrekking tot luchtdiensten, ondertekend in Londen op 10 februari 1993, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en het Verenigd Koninkrijk" genoemd in bijlage 2;

b) Overeenkomsten voor luchtdiensten tussen Oekraïne en lidstaten van de Europese Gemeenschap die op de datum van ondertekening van de onderhavige overeenkomst zijn geparafeerd

– Overeenkomst met betrekking tot luchtvervoer tussen **de regering van de Republiek Ierland en de regering van Oekraïne**, geparafeerd in Dublin op 10 december 1992, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Ierland" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst inzake luchtdiensten tussen the **de regering van de Republiek Malta en de ministerraad van Oekraïne**, geparafeerd in Luqa op 17 juni 1998, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Malta" genoemd in bijlage 2;

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van de Portugese Republiek en de ministerraad van Oekraïne**, geparafeerd te Lissabon op 18 oktober 2000, hierna "de overeenkomst tussen Oekraïne en Portugal" genoemd in bijlage 2.

BIJLAGE 2

Lijst van de artikelen van de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in de artikelen 2 tot en met 5 van de onderhavige overeenkomst

a) Aanwijzing door een lidstaat:

– Artikel 3, lid 5, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Oostenrijk;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en de Tsjechische Republiek;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Denemarken;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Duitsland;

– Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Estland;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Finland;

– Artikel 4, lid 3, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Frankrijk;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Griekenland;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Hongarije;

– Artikel 3, lid 3, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Ierland;

– Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Italië;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Letland;

– Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Litouwen;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Malta;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Nederland;

– Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Polen;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Portugal;

– Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en de Slowaakse Republiek;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Slovenië;

– Artikel III, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Spanje;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en Zweden;

– Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst tussen Oekraïne en het Verenigd Koninkrijk.

b) Weigering, intrekking, opschorting of beperking van vergunningen en machtigingen:

– Artikel 4, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Oostenrijk;

– Artikel 5, lid 1, sub d), van de overeenkomst tussen Oekraïne en België;

– Artikel 4, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en de Tsjechische Republiek;

– Artikel 5, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Cyprus;

– Artikel 4, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Denemarken;

– Artikel 5, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Estland;

– Artikel 4, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Finland;

– Artikel 5, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Frankrijk;

– Artikel 4, lid 1, sub b), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Griekenland;

– Artikel 4, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Hongarije;

– Artikel 5, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Italië;

– Artikel 5, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Litouwen;

– Artikel 4, lid 1, sub c), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Luxemburg;

– Artikel 4, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Malta;

– Artikel 4, lid 1, sub c), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Nederland;

– Artikel 5, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Polen;

– Artikel 4, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Portugal;

– Artikel 5, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en de Slowaakse Republiek;

– Artikel 4, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Slovenië;

– Artikel IV, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Spanje;

– Artikel 4, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Zweden;

– Artikel 5, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en het Verenigd Koninkrijk.

c) Veiligheid:

– Artikel 9, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Oostenrijk;

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen Oekraïne en België;

– Artikel 9 van de overeenkomst tussen Oekraïne en de Tsjechische Republiek;

– Artikel 14 bis van de overeenkomst tussen Oekraïne en Denemarken;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Estland;

– Artikel 9 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Frankrijk;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Griekenland;

– Artikel 5 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Hongarije;

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Ierland;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Italië;

– Artikel 16, sub a), van de overeenkomst tussen Oekraïne en Litouwen;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Luxemburg;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Malta;

– Artikel 13 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Nederland;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Polen;

– Artikel 15 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Portugal;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Oekraïne en de Slowaakse Republiek;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Slovenië;

– Artikel XI van de overeenkomst tussen Oekraïne en Spanje;

– Artikel 14 bis van de overeenkomst tussen Oekraïne en Zweden;

d) Belasting op vliegtuigbrandstof:

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Oostenrijk;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Oekraïne en België;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Oekraïne en de Tsjechische Republiek;

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Cyprus;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Denemarken;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Duitsland;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Estland;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Finland;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Frankrijk;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Griekenland;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Hongarije;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Ierland;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Italië;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Letland;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Litouwen;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Luxemburg;

– Artikel 5 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Malta;

– Artikel 9 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Nederland;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Polen;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Portugal;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen Oekraïne en de Slowaakse Republiek;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Slovenië;

– Artikel V van de overeenkomst tussen Oekraïne en Spanje;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Zweden;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen Oekraïne en het Verenigd Koninkrijk.

e) Tarieven voor vervoer:

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Oostenrijk;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen Oekraïne en België;

– Artikel 14 van de overeenkomst tussen Oekraïne en de Tsjechische Republiek;

– Artikel 14 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Cyprus;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Denemarken;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Duitsland;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Estland;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Finland;

– Artikel 17 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Frankrijk;

– Artikel 14 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Griekenland;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Hongarije;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Ierland;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Italië;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Letland;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Litouwen;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Luxemburg;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Malta;

– Artikel 5 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Nederland;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Polen;

– Artikel 18 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Portugal;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Oekraïne en de Slowaakse Republiek;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Slovenië;

– Artikel VII van de overeenkomst tussen Oekraïne en Spanje;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Oekraïne en Zweden;

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen Oekraïne en het Verenigd Koninkrijk.

BIJLAGE 3

Lijst van andere landen waarnaar wordt verwezen in artikel 2 van deze overeenkomst

a) De Republiek IJsland (in het kader van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);

b) Het Vorstendom Liechtenstein (in het kader van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);

c) Het Koninkrijk Noorwegen (in het kader van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);

d) De Zwitserse Bondsstaat (in het kader van de overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat).

BIJLAGE 4

Definities

Met **"lidstaat"** wordt bedoeld, elke lidstaat van de Europese Gemeenschap.

Met **"recht van vestiging van een communautaire luchtvaartmaatschappij op het grondgebied van een lidstaat"** wordt bedoeld, het daadwerkelijk uitoefenen van luchtvervoersactiviteiten middels regelingen voor een onbepaalde periode. De rechtsvorm van een dergelijke vestiging, of het nu gaat om een bijkantoor of om een dochteronderneming met rechtspersoonlijkheid, is daarbij niet doorslaggevend.

Met **"exploitatievergunning"** wordt bedoeld, een door de bevoegde lidstaat aan een onderneming afgegeven vergunning om het luchtvervoer te verzorgen, tegen een vergoeding dan wel als chartervlucht, van passagiers, post en/of vracht als omschreven in de exploitatievergunning.

Met **"Air Operators Certificate"** wordt bedoeld een door de bevoegde autoriteiten aan een onderneming of groep van ondernemingen verstrekt document waarin wordt bevestigd dat de onderneming in kwestie over de beroepsbekwaamheid en organisatie beschikt om de veilige exploitatie van luchtvaartuigen te waarborgen voor de in het certificaat gespecificeerde luchtvaartactiviteiten.

Op een luchtvaartmaatschappij wordt geacht een **"doeltreffende controle"** te worden uitgeoefend wanneer (onder meer) bedoelde luchtvaartmaatschappij in het bezit is van een geldige door de bevoegde autoriteiten afgegeven exploitatievergunning en voldoet aan de door die autoriteiten vastgestelde criteria voor de exploitatie van internationale luchtdiensten, zoals een bewijs van financiële gezondheid, de mogelijkheid om zonodig te voldoen aan openbaredienstverplichtingen, de bekwaamheid om een regelmatige dienstverlening te waarborgen, enz., en de vergunningverlenende lidstaat beschikt over luchtvaartveiligheids- en –beveiligingsprogramma's die minimaal voldoen aan de normen van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie, en die programma's daadwerkelijk ten uitvoer legt.